

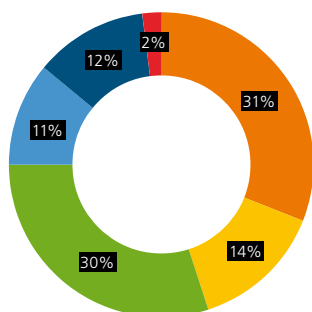
# Contributo all'allargamento per la Romania



**Popolazione:** 19,6 milioni  
**Importazioni svizzere dalla Romania:** 643 milioni di franchi  
**Esportazioni svizzere verso la Romania:** 745 milioni di franchi  
**Tasso di crescita del PIL reale:** 6,9 %  
**Potere d'acquisto in rapporto alla media UE:** 63 %  
(Fonte: Eurostat, Statistica del commercio esterno svizzero, cifre 2017)

**In Romania la Svizzera sostiene, fino al 2019, 17 progetti e sette fondi tematici (con 44 sottoprogetti) con un contributo di 172 milioni di franchi. Due progetti e due fondi tematici sono stati portati a termine. A fine 2018 erano stati raggiunti i seguenti risultati.**

## Ripartizione del contributo all'allargamento secondo gli obiettivi dei progetti



- Favorire la crescita economica e migliorare le condizioni di lavoro**  
10 (sotto-)progetti CHF 53'352'250
- Rafforzare la sicurezza sociale**  
11 (sotto-)progetti CHF 24'257'382
- Proteggere l'ambiente**  
14 (sotto-)progetti CHF 52'169'669
- Rafforzare la sicurezza pubblica**  
22 (sotto-)progetti CHF 17'999'999
- Rafforzare la società civile**  
2 (sotto-)progetti CHF 21'166'970
- Preparazione dei progetti e assistenza tecnica**  
2 (sotto-)progetti CHF 3'003'730

**Totale CHF 171'950'000**

Si aggiungono i costi di attuazione da parte svizzera.

## ■ Favorire la crescita economica e migliorare le condizioni di lavoro

### *Orientamento professionale nelle scuole e nelle imprese*

Partecipando a moduli d'insegnamento professionalizzanti, più di 9000 tra studenti e apprendisti iscritti a 180 scuole sono ora in grado di valutare meglio le proprie competenze e sono entrati in contatto con il mondo del lavoro. Oltre 900 insegnanti hanno seguito una formazione per approfondire i temi dell'orientamento professionale e dell'impostazione delle lezioni incentrata sugli studenti. Inoltre, i programmi d'insegnamento del Paese prendono ora in considerazione le esigenze del mercato del lavoro, che vengono tematizzate durante le lezioni nelle diverse materie.

### *Ricerca*

Grazie a una borsa di studio 88 dottorandi e post-dottorandi hanno svolto un soggiorno di ricerca a tempo determinato in un'università svizzera. Nel quadro di un fondo per progetti rumeno-svizzeri sono sorti 27 partenariati di ricerca. I ricercatori hanno pubblicato 137 articoli su riviste scientifiche e hanno presentato i risultati del loro lavoro in più di 170 conferenze.

### **Sostegno alle PMI**

Per molte PMI rumene che non sono in grado di fornire sufficienti garanzie è difficile riuscire a ottenere un prestito. Per questo la Svizzera partecipa, con un importo di 24,5 milioni di franchi, a un fondo che consente alle PMI meritevoli di credito di otto settori selezionati di accedere più facilmente al mercato del credito. Da questo fondo, un'importante banca commerciale rumena concede prestiti garantiti per un massimo di 300'000 franchi al fine di aumentare la competitività e gli investimenti delle PMI. Alla fine del 2018 ne aveva concessi più di 460, che hanno permesso di garantire finora circa 3000 posti di lavoro.



La Svizzera sostiene delle aziende agricole nella commercializzazione dei loro prodotti a Bucarest e Ploiești. © SECO

### **Promozione delle esportazioni**

Pur vantando una lunga tradizione nell'agricoltura commerciale e nell'industria della lavorazione del legno, le aziende rumene attive in questi comparti lavorano principalmente su scala nazionale. La crescita a lungo termine presuppone lo sviluppo del commercio e la competitività internazionale. Un progetto svizzero aiuta le PMI dei settori dell'agricoltura biologica e dei mobilifici a entrare sul mercato delle esportazioni e a intraprendere i passi necessari per una produzione più lucrativa lungo la catena del valore. Al centro e nel Nord-Est del Paese, in due poli commerciali specializzati nelle esportazioni, 82 PMI hanno già ricevuto una formazione su questioni inerenti al marketing e alla gestione. I loro prodotti sono stati oggetto di analisi, sono stati introdotti criteri di assicurazione della qualità (come la certificazione biologica) e sono stati creati cluster al fine di produrre le quantità necessarie e soddisfare i requisiti in materia di qualità vigenti all'estero. Nel complesso 30 PMI operanti in questi due settori hanno potuto presentare i loro prodotti in occasione di due saloni internazionali a Budapest e Dubai.

## **■ Rafforzare la sicurezza sociale**

### **Miglioramento dei soccorsi aerei**

Nell'ambito di un partenariato, la Guardia aerea svizzera di soccorso (Rega) ha organizzato e coordinato corsi di perfezionamento per piloti di elicottero rumeni. Nel corso di 47 moduli di esercitazione 34 piloti hanno perfezionato le loro competenze di volo. Inoltre, 30 fra meccanici di volo e di bordo hanno seguito una formazione di base sul tema della sicurezza.



Forte della sua vasta esperienza pluriennale, la Rega concorre a migliorare i servizi di soccorso rumeni. © DSC

### **Integrazione dei Rom e di altre minoranze**

Più di 4000 membri della comunità rom beneficiano di un migliore accesso a istituzioni e servizi nel settore dell'istruzione e in quello sanitario, in particolare 1700 bambini che hanno avuto la possibilità di frequentare l'asilo o programmi complementari di doposcuola. I progetti in ambito sanitario comprendono campagne di vaccinazione, assistenza medica e formazione di specialisti.

## ■ Proteggere l'ambiente



Promuovendo la mobilità elettrica Suceava può risparmiare sui costi dell'energia e ridurre l'inquinamento atmosferico e fonico in città. © SECO

### **Efficienza energetica ed energie rinnovabili**

In collaborazione con la Svizzera, la Romania ha scelto quattro città pilota (Arad, Braşov, Cluj-Napoca e Suceava) per l'introduzione del progetto «Città dell'energia». Sulla base dei piani d'azione messi a punto con queste città, la Svizzera sostiene vari progetti infrastrutturali volti a promuovere un uso più sostenibile dell'energia. Ad esempio, tre città hanno installato nelle loro strade complessivamente circa 7500 lampioni nuovi ed efficienti dal punto di vista del consumo di elettricità, e in due città sono quasi ultimati i lavori di risanamento energetico in quattro scuole. Nella città di Cluj-Napoca circolano ora i primi 11 autobus a batteria della Romania, che fanno il pieno di energia elettrica nelle 13 stazioni di ricarica appositamente installate. Suceava si è dotata di 28 stazioni di ricarica per veicoli elettrici e ha acquistato 16 di questi mezzi. La città ha inoltre introdotto un sistema di noleggio di e-bike. Anche località più piccole e con minori disponibilità finanziarie hanno ricevuto un sostegno per la realizzazione di progetti infrastrutturali meno complessi.

### **Trasporti pubblici**

A Bucarest sono necessari investimenti nel sistema della metropolitana urbana. L'azienda che gestisce la rete ha in programma, tra le altre cose, di ampliare la linea 4 per collegare meglio la periferia della città con il centro. La Svizzera sostiene questo progetto cofinanziando vari studi, che sono indispensabili per il finanziamento del progetto. Il consorzio autore degli studi comprende anche un'impresa svizzera.

## ■ Rafforzare la sicurezza pubblica

### **Lotta a corruzione e criminalità organizzata**

La magistratura rumena ha formato circa 10'000 giudici e procuratori pubblici sull'applicazione delle nuove norme penali. L'applicazione delle leggi è facilitata anche dai manuali di formazione distribuiti in tutto il Paese.



Grazie ad apposite formazioni i poliziotti familiarizzano con la lingua e la cultura dei Rom riuscendo a conquistarne la fiducia. Questo facilita la risoluzione dei problemi nella comunità. © DSC

### **Prevenzione e sicurezza**

La Svizzera appoggia la riforma della polizia rumena. Circa 2500 poliziotti hanno partecipato a formazioni sul tema della comunicazione e della mediazione, due competenze essenziali per avere una polizia vicina al cittadino. 240 agenti hanno inoltre svolto un corso per imparare la lingua rom. Grazie a queste misure è possibile aumentare la sicurezza nelle regioni rurali. Sono state inoltre create tre officine in cui persone che hanno commesso reati svolgono servizi sociali. Questa trasformazione della pena detentiva in lavoro socialmente utile incrementa le opportunità di reinserimento.

## ■ Rafforzare la società civile



Molte persone qualificate emigrano per la mancanza di prospettive. Gli istituti sociali ricevono un sostegno che consente di offrire alla popolazione nuove prospettive professionali e sociali. © DSC

In Romania una quarantina di progetti promuove lo scambio di conoscenze e di esperienze tra organizzazioni della società civile svizzere e rumene. Ne hanno beneficiato circa 200 esperti in vari ambiti, dalla tutela dell'ambiente all'assistenza sociale, al settore sanitario. A un centinaio di ONG rumene attive in questi campi è stato anche accordato un contributo finanziario per lo sviluppo delle loro capacità istituzionali. In qualità di portavoce della società civile queste organizzazioni prendono attivamente parte ai processi decisionali politici.